



L' ANALYSE DU DISCOURS SUR L'HOROSCOPE DE MAGAZINE 'ELLE' (L'ÉTUDE DE PRAGMATIQUE)

Ria Hikmasari Bahar✉, B. Wahyudi Joko Santoso, Anastasia Pudji Triherwanti.
Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

Info Artikel

Sejarah Artikel:
Diterima Juli 2015
Disetujui September 2015
Dipublikasikan Oktober 2015

Mots-Clé:
l'acte de parole illocutoire, le
directement et
l'illittéralement, l'horoscope

Abstrak

Penelitian ini membahas tindak tutur ilokusi wacana ramalan bintang dalam majalah 'Elle' edisi 4 Februari 2008. Tujuan penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan jenis tindak tutur yang ada dalam wacana ramalan bintang majalah 'Elle' serta mendeskripsikan keberlangsungan dan ketersuratan (cara penyampaian) tindak tutur ilokusi dalam wacana ramalan bintang majalah 'Elle'. Penelitian ini menggunakan pendekatan pragmatis, selain itu juga menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif dengan sumber data yang berupa wacana ramalan bintang yang terdapat pada edisi 4 Februari 2008. Hasil dari analisis data dipaparkan sesuai dengan kelompok jenis tindak tutur ilokusi menurut teori Searle dan cara penyampaiannya. Hasil dari penelitian menunjukkan bahwa jenis-jenis tindak tutur yang digunakan dalam wacana ramalan bintang majalah 'Elle' adalah tindak tutur representatif yang ditemukan sebanyak 28 tuturan (30,4%), tindak tutur direktif ditemukan sebanyak 64 tuturan (69,6%), sedangkan tindak tutur komisif, ekspresif dan deklaratif tidak ditemukan dalam data. Dilihat dari cara penyampaiannya ditemukan tindak tutur tidak langsung tersurat sebanyak 27 tuturan (29,3%) dan tindak tutur langsung tersurat 65 tuturan (70,7%), sedangkan tindak tutur tidak langsung tidak tersurat dan langsung tidak tersurat tidak ditemukan dalam data. Tindak tutur yang paling sering digunakan adalah tindak tutur direktif yang berkonteks (tanpa berpenanda verba khusus) sebanyak 64 tuturan (69,6%). Hal ini menunjukkan bahwa kecenderungannya bukan memerintah langsung (*donner des ordres*) tetapi lebih cenderung memberi saran (*donner des conseils*) pada mitra tutur yang disasar. Selanjutnya dari sisi kelangsungan dan ketersuratan (cara penyampaian) dapat disimpulkan bahwa tindak tutur ilokusi wacana ramalan bintang majalah 'Elle' edisi 4 Februari tahun 2008 kecenderungannya disampaikan secara langsung tersurat, sehingga memudahkan mitra tutur menangkap maksud penutur (penulis). Hal ini ditunjukkan dari presentase penelitian bahwa ditemukan sebanyak 65 tuturan (70,7%).

INTRODUCTION

La communication est l'utilisation d'un système important pour la transmission d'un message. Ce message constitue l'analyse d'une expérience quelconque en unité linguistique afin de permettre aux hommes d'entrer en rapport les uns avec les autres. On utilise la langue pour se communiquer. C'est pourquoi la langue joue un rôle très important dans la vie humaine. L'expression écrite et l'énoncé ou le texte, sont des moyens de la communication. On utilise toujours l'expression écrite dans la communication de masse du genre de récit, d'article, de notice, etc. Le média imprimé peut donner des certains effets aux lecteurs. La communication peut être considérée comme l'association des actes variés dans lesquels ont une certaine intention. La communication et l'interaction dans la vie humaine utilisent l'acte de parole, puisqu'elles sont indispensables. L'acte de parole est défini comme le but communicatif de l'énonciation réalisée effectivement par un locuteur déterminé dans une situation donnée (<http://www.isj.sv.edu.ro>). L'horoscope est l'un des exemples de la communication de masse du genre de rubrique. D'après Grégorie (1985:571) l'horoscope a un rôle très important dans la vie moderne de beaucoup de pays, y compris la France car presque 92% des magazines des femmes contiennent cette rubrique. L'acte de parole est l'acte de dire quelque chose du locuteur pour une certaine intention. Les actes de parole sont les domaines importante à étudier en pragmatique. Dire certains mots peuvent être considérés comme un acte, par exemple influencer, demander, conseiller, etc (Rustono, 1999:31). Pour cela, je voudrais savoir des genres des actes de parole sur l'horoscope de Magazine 'Elle' (des actes de parole les plus utilisés) et les façons d'exprimer des intentions du locuteur (le directement et l'illittéralement) sur l'horoscope de Magazine 'Elle' l'édition le 4 février 2008.

I. L'ACTE DE PAROLE ILLOCUTOIRE

Searle dans Leech (1993:164) partage l'acte illocutoire en cinq groupes. Ce sont le représentatif, le directif, l'expressif, le commisif, et le déclaratif. a. Le représentatif L'acte de parole représentatif est l'acte de dire quelque chose qui se lie par la vérité dite par le locuteur. D'après Searle, cet acte a certains marqueurs, comme les verbes renforcer, supposer, affirmer, prédire, annoncer, insister, prévoir, et soutenir. Exemple : On lui prédisait le plus brillant avenir. b. Le directif L'acte de parole directif est l'acte de dire pour demander à quelqu'un de faire quelque chose. Il y a quel-

ques marqueurs, comme les verbes demander, recommander, proposer, suggérer, exiger, ordonner, implorer. Exemple : Je vous demande d'ouvrir la porte. c. L'expressif L'acte de parole expressif est l'acte de parole pour évaluer quelqu'un. Cet acte a certains marqueurs, comme les verbes demander un pardon, remercier, féliciter, pardonner, excuser. Exemple : Pour cette fois, excuse-moi si je ne peux pas t'accompagner. d. Le commisif L'acte de parole commisif est l'acte de dire quelque chose qui se lie entre locuteur et ce qu'il a dit. Il y a quelques marqueurs, comme les verbes offrir, promettre, jurer, menacer. Exemple : Je te promets, j'irai chez toi demain. e. Le déclaratif L'acte de parole déclaratif est l'acte de parole pour déclarer quelque chose. Cet acte a certains marqueurs, comme les verbes condamner, reporter, baptiser, ajourner. Exemple : Le juge a condamné un coupable à une peine.

II. LE DIRECTEMENT ET L'ILLITTÉRALEMENT (les façons d'exprimer des intentions du locuteur)

Pour les façons d'exprimer des intentions du locuteur, Searle dans Wijana (1996:30) partage l'acte de parole en quatre groupes. Ce sont le direct-littéral, l'indirectlittéral, le direct-illittéral, et l'indirect-illittéral. a. Le Direct-Littéral L'acte de parole directe-littérale est l'acte de parole dont le mode et les mots construits de paroles sont pareils avec l'intention du locuteur. Exemple : Passez-moi le sel! Cette parole demande à l'interlocuteur de passer le sel. Le marqueur formel utilisé est le mode "impératif" parce que cette parole ci-dessus exprime un ordre. Le sens des mots construits est pareil avec l'intention du locuteur b. L'Indirect-Littéral L'acte de parole indirectelittérale est l'acte de parole dont le mode est différent avec l'intention du locuteur, mais les mots construits des paroles sont pareils avec l'intention du locuteur. Exemple : Où est mon livre? Cette parole demande à l'interlocuteur de prendre son livre. Le marqueur formel utilisé est le mode "interrogatif" parce que cette parole ci-dessus exprime un ordre indirect. Le sens des mots construits est pareil avec l'intention du locuteur. c. Le Direct-Illittéral L'acte de parole directeillittérale est l'acte de parole dont le mode est pareils avec l'intention du locuteur, mais les mots construits des paroles sont différents avec l'intention du locuteur. Exemple : Oh! Ta chambre est trop propre! Cette parole pour se moquer la chambre de l'interlocuteur. Le marqueur formel utilisé est le mode "exclamatif" parce que cette parole ci-dessus exprime une louange. Le sens des mots construits n'est pas pareil avec l'intention du locuteur (cette parole est une moquerie). d. L'Indirect-Illittéral L'acte de parole indirecte-illittérale est l'acte de parole dont est désigné en le mode et les mots construits de paroles sont différents avec l'intention du locuteur. Exemple : Il est quelle heures maintenant? Cette parole demande à l'interlocuteur d'aller au lit. Le marqueur formel utilisé est le mode "interrogatif" parce que cette parole ci-dessus exprime un ordre indirect. Le sens des mots construits n'est pas pareil avec l'intention du locuteur.

III. LES MODES DES PAROLES

Wijana (1996:32) distingue trois modes de paroles. Ce sont déclaratif, interrogatif, et impératif. 1. Le mode déclaratif est utilisé pour informer quelque chose. 2. Le mode interrogatif est utilisé pour demander quelque chose. 3. Le mode impératif est utilisé pour exprimer un ordre, une invitation, une demande. Il y a six les modes des verbes en français. Ce sont l'indicatif, le subjonctif, le conditionnel, l'impératif, le participe, et l'infinitif. Les modes ont relations avec les aspects du verbes, mais ils ne nous font pas savoir le temps. Ils font nous savoir comment des locuteurs observer une déclaration. 1. l'indicatif est utilisé pour déclarer un faits, un incident, etc. 2. le subjonctif est utilisé pour exprimer une sensation, un émotion, une opinion, une hésitation, et une situation subjective. 3. l'impératif est utilisé pour exprimer un ordre, une invitation, une demande. 4. le participe peut être utilisé comme un verbe ou un attribut. l'infinitif a un suffixe déterminé.

METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

La méthodologie de la recherche se divise en trois étapes, ce sont la méthode et la technique de collecter des données, celles d'analyser des données, celles de présenter le résultat de l'analyse. La méthode de collecter des données est 'simak' ou "lire attentivement". La technique de base est 'sadar' ou "mettre sur écoute", on peut aussi utiliser cette technique pour observer des données écrites. Puis la technique supplémentaire est 'catat' ou "noter" pour en noter directement à partir de la source de données sous forme de magazine français 'Elle' l'édition le 4 février 2008. La méthode d'analyser est 'padan' ou "faire correspondre". La technique de base est 'Pilah Unsur Penentu' (PUP) "Triage de Constituant Déterminant", puis la technique supplémentaire est 'hubungan banding menyamakan hal pokok' (HBPS) ou en anglais equalizing the main points pour trouver des ressemblances de la relation entre tous les éléments des données étant fixés. Après avoir collecté des données, je les ai mis en sûre avec la théorie. La méthode de présenter le résultat de cette recherche est 'penyajian kaidah' et la technique 'informal' (informelle).

ANALYSE

L'acte de parole illocutoire sur l'horoscope de magazine 'Elle':

1. Le Représentatif

a) Nés entre le 7 et le 13 novembre, par-

ticulièrement autour du 9, Vénus et Uranus, le charme et la foudre, joueront un rôle dans vos relations sociales et vos transactions. 'Lahir antara tanggal 7 dan 13 November, terutama sekitar tanggal 9, Venus dan Uranus, pesona dan petir, memainkan peranan dalam hubungan sosial dan penyelesaian Anda'. b) Nés autour du 27 novembre, l'adversité vous donne des forces que vous ne soupçonnez pas. 'Lahir sekitar tanggal 27 November, kemalangan memberi anda kekuatan yang tidak Anda duga'. L'acte de parole dans la partie du discours ci-dessus est l'acte de parole 'illocutoirereprésentatif' qui utilise le mode 'déclaratif'. Cette parole prédit quelque chose qui se passe à l'interlocuteur. Le marqueur formel utilisé est le mode 'déclaratif' parce que cette parole-là ne lui donne qu'une information.

2. Le Directif

a) L'idéalisme, c'est bien, mais n'en faites pas trop et revenez un peu sur terre. 'Idealisme, itu bagus, tetapi jangan berlebihan dan ikutilah keadaan'. b) Nés après le 9, avancez. 'Lahir setelah tanggal 9, majulah'. L'acte de parole dans la partie du discours ci-dessus est l'acte de parole 'illocutoire-directif' qui utilise le mode 'impératif'. Cette parole demande à l'interlocuteur de ne pas faire trop et de revenir un peu sur terre. Le marqueur formel utilisé est le mode 'impératif' parce que cette parole lui donne un ordre du locuteur.

3. L'Expressif, le Commisif et le Déclaratif

Je n'ai pas trouvé des données dont les actes de parole sont expressifs, commisifs, et déclaratifs. Les façon d'exprimer des intentions du locuteur sur l'horoscope de magazine 'Elle': 1. Le Direct-Littéral a) L'idéalisme, c'est bien, mais n'en faites pas trop et revenez un peu sur terre. 'Idealisme, itu bagus, tetapi jangan berlebihan dan ikutilah keadaan'. L'acte de parole dans la partie du discours ci-dessus est l'acte de parole 'directe-littérale' qui utilise le mode 'impératif négatif' '...mais n'en faites pas trop et revenez un peu sur terre'. Cette parole demande à l'interlocuteur de ne pas faire trop de l'idéalisme et de revenir un peu sur terre. Le marqueur formel utilisé est le mode 'impératif' parce que la parole ci-dessus exprime un ordre du locuteur à l'interlocuteur. Le sens des mots construits est pareil avec l'intention du locuteur. b) Nés en avril, avant le 10, c'est contrasté. 'Lahir di bulan April, sebelum tanggal 10, kontrasan'. L'acte de parole dans la partie du discours ci-dessus est l'acte de parole 'directe-littérale' qui utilise le mode 'déclaratif'. Cette parole prédit qu'il arriverait quelque chose constructives à l'interlocuteur.

Le marqueur formel utilisé est le mode 'déclaratif' parce que la parole ci-dessus exprime une information et le sens des mots construits est pareil avec l'intention du locuteur. 2. L'Indirect-Littéral a) Vos idées sont bonnes, encore faut-il pouvoir les exprimer. 'Ide-ide Anda baik, akan tetapi masih perlukah mengungkapkannya lagi?'. L'acte de parole dans la partie du discours ci-dessus est l'acte de parole "indirecte-littérale" qui utilise le mode "interrogatif". Cette parole demande à l'interlocuteur de ne pas exprimer toutes ses idées. Le marqueur formel utilisé est le mode "interrogatif" parce que cette parole ci-dessus exprime un ordre indirect. Le sens des mots construits est aussi pareil avec l'intention du locuteur. b) Si vous êtes nés autour du 7 juin, c'est une bonne idée à exploiter. 'Jika Anda lahir sekitar tanggal 7 Juni, ini adalah ide yang baik untuk dimanfaatkan'. L'acte de parole dans la partie du discours ci-dessus est l'acte de parole 'indirecte-littérale' qui utilise le mode "déclaratif". Cette parole demande à l'interlocuteur d'exploiter son idée. Le marqueur formel utilisé est le mode "déclaratif" parce que cette parole ci-dessus exprime un ordre indirect. Le sens des mots construits est aussi pareil avec l'intention du locuteur. 3. Le Direct-Illittéral et l'Indirect-Illittéral Je n'ai pas trouvé des intentions du locuteur qui sont été exprimées directement-illittéralement et indirectement-illittéralement dans les corpus.

CONCLUSION

Le résultat de cette recherche montre que les actes de parole illocutoire qui sont utilisés dans la rubrique d'horoscope de magazine 'Elle' l'édition 4 février 2008 sont les directifs (64 phrases ou 69,6%) et les représentatifs (28 phrases ou 30,4%). Je n'ai aucune trouvée des données dont les actes illocutoires sont expressifs, commisifs, et déclaratifs. Donc, les actes de parole illocutoire les plus utilisés sont les directifs contextuelles (sans marques du verbe particulier), j'ai trouvé 64 phrases (69,6%). Alors, les tendances de ces paroles ne donnent pas des 'ordres', mais elles donnent plutôt des 'conseils' à l'interlocuteur. De point de vue de la façon d'exprimer des intentions du locuteur, j'ai trouvé 65 phrases étant exprimées indirectement-littéralement (70,7%) et 27 phrases directement-illittéralement (29,3%). En revanche, je n'ai aucune trouvée des données dont les intentions du locuteur sont exprimées indirectement-illittéralement et directement-illittéralement. Donc, les façons d'exprimer des intentions du locuteur sur l'horoscope de magazine 'Elle'

l'édition 4 février 2008 sont plutôt directement-littéralement et j'ai trouvé 65 phrases (70,7%). À mon avis, ces paroles-là rendent plus facile à comprendre par interlocuteurs que celles de l'indirectement-illittéralement.

BIBLIOGRAPHIE

- Arifin, W. 1991. *Kamus Prancis – Indonesia*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, PT.
- Baylon, C. 1994. *La Communication*. Maxéville: Nathan.
- Chaer, Abdul. 2004. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Crocker, Mary E. Coffman. 2005. *French Grammar (Edisi Keempat)*. Jakarta: Erlangga.
- Djajasudarma, T. F. 2006. *Wacana: Pemahaman dan Hubungan Antarunsur*. Bandung: Refika Aditama, PT.
- Doig, P. 1950. *A Concise History of Astronomy*. London: Chapman & Hall Ltd.
- Durand, J. 1981. *Les formes de la Communication*. Paris: Dunod.
- Etika Rosanti. 2004. *Tindak Tutur dalam Teks Iklan Layanan Masyarakat di Media Cetak*. Semarang: UNNES.
- Grégorie. 1985. *Encyclopædia Universalis*. Paris: Encyclopædia Universalis.
- Leech, G. 1982. *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. Translated by Oka, M. D. D. 1993. Jakarta : Penerbit Universitas Indonesia.
- Maingueneau, D. 1998. *Analyser les texts de communication*. Paris: Dunod.
- Pascal, G. 1985. *La Nouvelle Encyclopédie Bordas*. Paris: Bordas.
- Petiot, G. 2000. *Grammate et Linguistique*. Paris: Armand Colin
- Purwo, B K. 1990. *Pragmatik dan Pengajaran Bahasa: Menyibak Kurikulum 1984*. Yogyakarta: Kanisius. Jakarta: Balai Pustaka.
- Rustono. 1999. *Pokok - Pokok Pragmatik*. Semarang: IKIP Semarang Press, CV.
- Sobur, A. 2001. *Analisis Teks Media*. Bandung: Rosda.
- Sudaryanto, 1993. *Metode dan Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Wijana, I. D. 1996. *Dasar – Dasar Pragmatik*. Yogyakarta: Penerbit Andi.
- Yusridieni. 2003. *Tindak Tutur dalam Teks Iklan Pada Majalah Berbahasa Prancis*. Semarang: UNNES.